

ESCALIER

1.42

BAYON

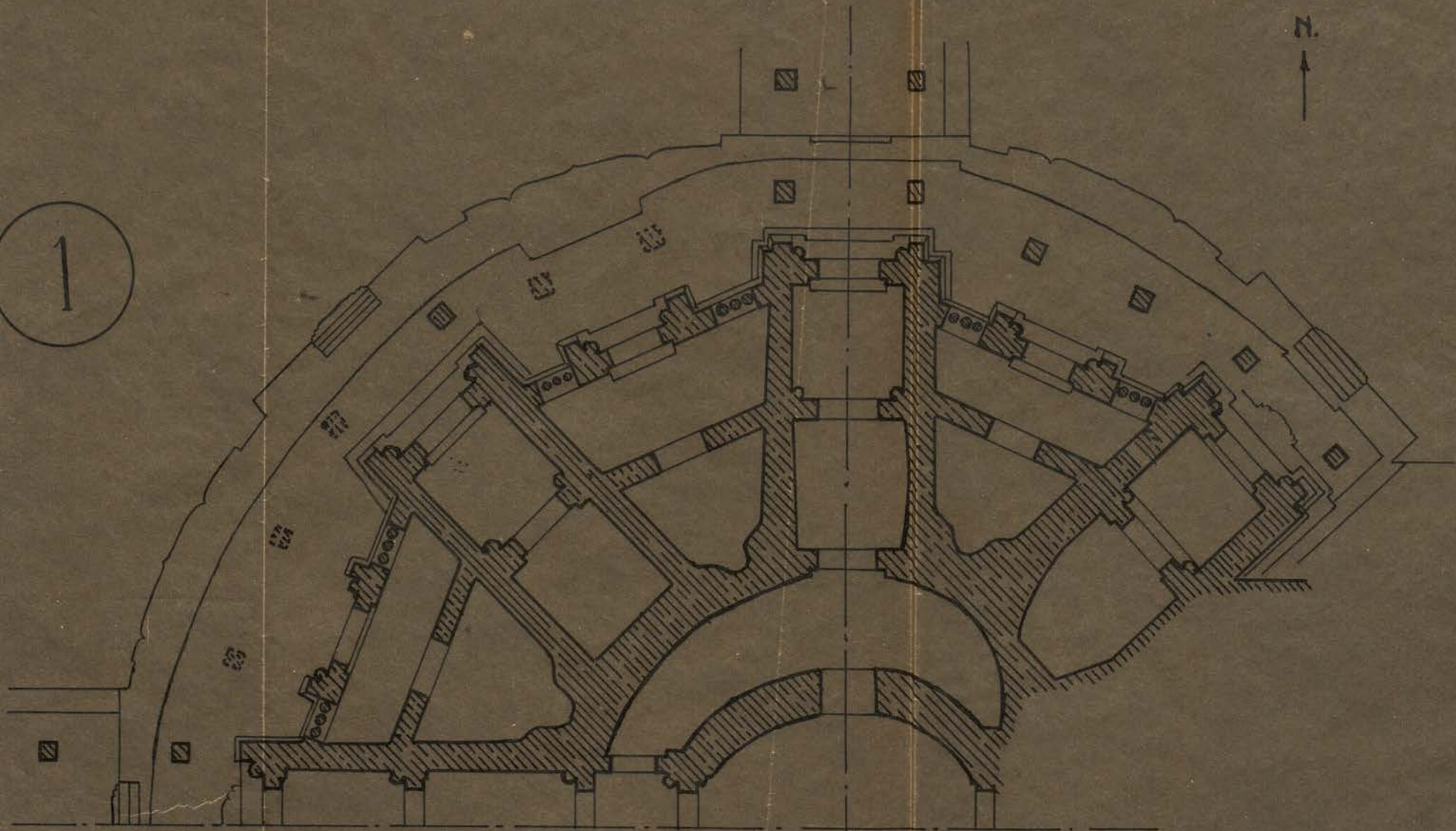
PROFIL DU SOUBASSEMENT DU
MASSIF DE BASE DU SANCTUAIRE CENTRAL

ECH. 0.15 P.M.
RAPPORT JANVIER 1946.

2

Inu 2213

1



BAYON - MASSIF CENTRAL
PLAN DU QUADRANT NORD-EST
(CELLULES RAYONNANTES À LA BASE)

ECH. 0,01 P.M.
RAPPORT JANVIER
1946.

1220 B

- ECOLE FRANÇAISE D'EXTREME-ORIENT -

Conservation d'Angkor

RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE D'ANGKOR PENDANT
LE MOIS DE JANVIER 1946

- ACTIVITE DES CHANTIERS - Renforcement des équipes existantes et ouverture de 4 nouveaux chantiers à la mi-janvier.
- NOMBRE DE CHANTIERS - 3 à 7.
- NOMBRE DE SOULIS - 2 caporaux, 5 cimentiers, 74 soulis à 9 caporaux, 6 cimentiers, 311 soulis.

- OBSERVATION PRELIMINAIRE -

Réinstallé à la Conservation le 22 Décembre 1945, nous avons immédiatement repris contact avec le personnel du bureau, resté intégralement en fonction et composé de cambodgiens à l'exception du seul photographe, Annamite fixé depuis longtemps dans le pays: tous nous ont réservé le meilleur accueil, ainsi que le Conservateur cambodgien, Son Altesse Kéthana, affecté à Siemréap le 25 Septembre 1945 par le Gouvernement de Sa Majesté.

La première quinzaine de janvier a été employée à la visite des divers monuments du Groupe d'Angkor, retrouvés dans un état satisfaisant de propreté, et spécialement des 3 chantiers maintenus en activité selon nos indications tant pour des raisons de sécurité qu'en vue d'assurer du travail à notre personnel spécialisé: le Bayon, Prak Khan et la Parte Nord d'Angkor Thom, qui, depuis plusieurs mois, ne fonctionnaient plus qu'avec de petites équipes réduites à 16 soulis.

Nous avons fait rectifier quelques erreurs ou maléfactions sans gravité, gênantes surtout au point de vue esthétique, et nous sommes appliqué à redonner confiance aux caporaux, heureux de se trouver à nouveau épaulés et guidés par un technicien qualifié. Aussi le rendement s'est-il bien vite amélioré, et le renforcement des équipes existantes, venant de pair avec l'ouverture de 4 nouveaux chantiers, a permis de faire passer l'effectif des travailleurs de 80 à plus de 200. L'augmentation progressive du taux des salaires ne permettra sans doute pas de revenir dès cette année à la situation d'avant le 9 Mars, où le nombre des soulis atteignait près de 400.

- 1°) BANTREY SAIRRE -

Ce chantier ayant été fermé en juillet dernier en raison de son délabrement, nous y avons remis une petite équipe à la mi-janvier pour achever d'une part la révision des murs extérieurs de la galerie de deuxième enceinte en latérite - principalement à l'angle N.O., en majeure partie écroulé - d'autre part pour élucider la question de la chaussée occidentale qui conduisait au Baray. Le débroussaillage de cette dernière est achevé, et l'on procède à l'abatage des quelques arbres qui gênaient la perspective. Comme nous l'avons signalé précédemment, une faible partie seulement de la longueur était dallée, avec murets de soutien formant bordure et portant des bornes en grès qui sont parmi les plus belles de l'art Khmer (voir photo n° 4.007 du rapport de Juin 1936). Le dégagement est en cours.

- 2°) BAYON -

Photo
n° 6.071

Les travaux d'anastylose se sont poursuivis dans le quadrant S.O.

du massif central, on l'en a achevé de remonter le motif intercalaire des tours à visages n° 4 et 5. L'échafaudage a ensuite été surélevé pour permettre le démontage de la partie haute de cette dernière, avec établissement d'une plateforme renforcée pour le dépôt des blocs de pierre en attente; au-dessous, la loggia, déjà remaniée, a conservé ses 3 balustres. La partie arrière de la tour, en bon état, n'a pas été touchée, mais tout le reste a dû être démonté par parties, et la remontage est en voie d'achèvement. On échafaude en même temps le quadrant S.E., dont la révision marquera la fin des travaux pour le massif central.

Photos
n° 6072
et 6073
Croquis
n° 1 et
2

Nous avons relevé le plan du quadrant N.E. à sa base, montrant la répartition des doubles cellules rayonnantes formant loggia et leur tracé peu soigné. En revanche, le décor du subassement et des marches des perrons, aujourd'hui très effacé, était particulièrement touffu et d'une grande richesse, mais sans originalité.

- 3°) PRAN KLAN -

A la chaussée de géants occidentale, côté est, nous avons dû corriger les effets de certaines initiatives malheureuses prises pendant notre absence et faire busher de nombreux raccords au ciment - voire quelques essais de sculpture - qui déparaient un ensemble par ailleurs très réussi et allaient à l'encontre de nos méthodes de travail habituelles.

Côté Devan, le mur de soutènement était écroulé sur une vingtaine de mètres de longueur à partir de son extrémité O., sur toute sa hauteur de 2m00: il est maintenant reconstruit tant bien que mal, comme du côté est, c'est-à-dire avec des pierres brisées et corrodées à l'extrême, ayant perdu toutes leurs arêtes vives. De rares éléments de sculpture provenant des anciens bas-reliefs ont été repartis au mieux, sans que l'on puisse prétendre à l'exactitude d'une reconstitution. Par contre les 22 mètres restants, quoique ventrus et fortement déversés à la suite d'infiltrations et d'affaissements dans le dallage de la chaussée, étaient restés debout, maintenus par les arbres dont les racines s'étaient agrippées à la maçonnerie et dont les branches, surplombant la douve, composaient un charmant coin de paysage qu'il a fallu détruire: ici les pierres sont déposées dans l'ordre par assise et dûment numérotées, et les bas-reliefs, très usés, seront du moins reconstitués dans leur état ancien, sans crainte d'erreur. En fin de mois, le démontage était affectué jusqu'à mi-hauteur.

En même temps, le motif terminal de la tête de naga a pu être rétabli intégralement en silhouette grâce à l'emploi de quelques pierres de remplacement, puis les deux premiers devas ont été remis en place, ainsi que les corps des trois suivants. Au total, il manquera environ la moitié des têtes, fort peu sont en bon état de conservation, et le résultat d'ensemble sera loin de valoir la belle reconstitution du cordon d'est.

— Les travaux ont repris en deux autres points du monument:

- 1°) A la tour N. du gopura IV.O., très ruinée, dont la base est maintenant débarrassée de ses éboulis sur les deux faces, la pose de l'échafaudage est en cours. Nous avons remarqué dans les débris le linteau de la porte orientale, mutilé mais curieux: le centre en est marqué par deux nâgas polycéphales sulacés, surmontés d'une petite niche flammée dont le parsemement a été bûché; ils servent de point de départ à la branche, faite d'éléments qui chevauchent et coupés aux quarts par un motif encadrant d'une part une princesse-nâgi, d'autre part un garuda-femelle, faisant le geste de la prière; parmi les feuillages en crosse de la partie basse sont des figurines à triple tête de serpent.

- 2°) Dans le quadrant N.O. de la cour intérieure I, on l'en procède au dégagement de la dernière des trois chapelles "P" (la plus au S.) adossées à la galerie occidentale. Sous un monceau d'éboulis provenant

Photo
n° 6075

de la chute des étages supérieurs du gopura I.O. enlacés par les souches énormes de plusieurs arbres, le mur S. du bâtiment est apparemment encore à peu près debout, et la voûte du corps principal disloquée mais en place: il n'en faudra pas moins effectuer la dépose générale.

- 4°) PORTE NORD D'ANGKOR THOM -

Nous avons continué les travaux d'anastylose intéressant les parties basses, qui seront à peu près complètes comme les tours à visages déjà reconstituées avec succès: seuls manquèrent les deux frontons du passage axial, dont on n'a retrouvé que quelques fragments, en trop petit nombre pour pouvoir être remis en place. Le vide restera donc triangulaire, selon le gabarit intérieur de la voûte.

Les motifs d'angle à éléphant triséphale de la face N. ont été déposés intégralement et leur liaison avec le bâtiment proprement dit améliorée lors du remontage, qui est terminé au N.E. et en voie d'achèvement au N.O. Les trompes cueillant des touffes de lotus sont complètes, quoique brisées, mais la tête d'Indra manque dans le groupe N.E.

Sur la face S. nous avons échafaudé les montants de la porte, de façon à laisser libre le passage des voitures: son état de ruine avait exigé autrefois la pose d'une poutre et de potelets de soutien en béton armé d'un effet peu heureux, qui pourront être supprimés.

- 5°) PORTE SUD D'ANGKOR THOM -

Nous avons remis quelques coulis à cette porte pour effectuer la reprise des voûtes de l'aile orientale, négligées jusqu'ici malgré leur état de dislocation: un échafaudage a été dressé, et la dépose est en cours sur le corps principal. Nous ferons disparaître ensuite quelques étais en béton armé placés pendant notre absence et remplaçant les morceaux de trompes d'éléphants disparus dans les motifs d'angle. Le motif N.E. n'a pu être restauré, car si la partie supérieure des têtes a été retrouvée dans les débris, tout le bas manque, trop important pour être remplacé par un simple blocage.

- 6°) BASSIN NORD DU PALAIS-ROYAL -

Nous avons rouvert ce chantier et enlevé les deux diguettes transversales qui avaient été laissées pour porter la voie Decauville: le creusement reprendra dès que la baisse des eaux le permettra.

- 7°) PRASAT TRAPEANG TONG THNGAY (I.K. 578) -

L'implantation assez particulière des bâtiments constituant ce petit temple paraissant mériter un dégagement complet, nous avons repris le travail de déblaiement au point où on l'avait laissé l'an dernier.

L'importante "bibliothèque", presque accolée à la face Sud de la tour S.E., a été dégagée sur ses faces E., S. et O., ainsi que l'intérieur du porche qui précédait à l'O. le corps principal, formant un vestibule carré de 1m40 de côté avec portes de 1m00x1m85 hr. à encadrement de grès uni. A l'entrée, deux tronçons de colonnettes octogonales en grès, restées en épauillage, sont encore en place.

L'intérieur du sanctuaire central a été débarrassé des éboules qui l'encombraient, ainsi que sa face O., ce qui a montré qu'il était à deux entrées. Dans l'espace qui le séparait de la tour N.O., dont la cella carrée avait 3m00 de côté, ont été trouvés: une main droite de Vishnou tenant le disque, une paire de pieds (brisés)

sur tenon, et des fragments de jambes et de massue. Les colonnettes de la tour N.O. étaient sans décor, et la face N., dégagée elle aussi, comportait une fausse-porte en briques. L'extérieur du mur d'enceinte a été dégagé sur toute la moitié orientale du temple et jusqu'au petit bâtiment de la face N. situé au droit de la tour d'angle N.O. L'avancement des travaux ne donne pas encore d'indications précises sur le tracé en plan de ce vestige, qui devait être une entrée secondaire ou un faux-gopura.

- DIVERS -

- 1°) PARC D'ANGKOR - Nous sommes intervenu à temps pour arrêter les travaux entrepris par l'administration cambodgienne dans le village situé devant l'entrée O. d'Angkor Vat, où la Salakum et un petit marché allaient être édifiés en bordure même de la route: les bâtiments projetés seront, sur notre demande, placés très en retrait et masqués par un rideau d'arères.

- Nous avons fait enlever le panneau en français et japonais placé pendant l'occupation devant l'entrée principale d'Angkor Vat par l'armée japonaise et se rapportant à l'inscription en langue japonaise tracée sur un pilier à l'intérieur du monument (XVII^e siècle).

- Par contre, nous avons fait remettre en place à proximité de la Conservation un panneau de signalisation "Route Henri Marchal", lequel avait été enlevé par les autorités locales. D'autres écriteaux en français, destinés au touristes et portant le nom des monuments, n'ont pu être retrouvés: ils avaient été remplacés par d'autres en caractères cambodgiens et seront rétablis dès que nous pourrons nous approvisionner à nouveau en peinture.

- 2°) VISITEURS DE MARQUE -

M. Kenneth Perry London, Conseiller politique américain au Siam.
Major général Gracey, Commandant les forces alliées à Saïgon et Madame Gracey.

Captain Gault, Commissaire de la République Française en Cochinchine.
Vice-Amiral d'escadre Thierry d'Armenieu, Haut Commissaire de la République Française en Indochine, - qui, quoique venant incognito, et malgré la brièveté de sa visite, a tenu à nous témoigner sa satisfaction devant les résultats obtenus par l'École Française d'Extrême-Orient dans sa tâche de conservation et de restauration des monuments.

- 3°) TOURISME - La création d'un service bi-hebdomadaire de liaison Saïgon-Angkor via Phnom-Penh par avion a permis d'assurer la reprise d'un petit mouvement touristique régulier où domine l'élément militaire britannique.

NOMBRE D'ENTRÉES PAYANTES A ANGKOR VAT : 51, contre 35 le mois précédent et 100 en janvier 1945. A noter que les militaires français et étrangers sont exempts de la taxe.

Fait à Siemreap, le 01 Janvier 1946

Le Conservateur d'Angkor:

